

# Índice

## INTRODUCCIÓN

*Puentes entre Estados Unidos y el País Vasco. Un estudio de las representaciones culturales*

**Jon Kortazar** ..... 11

## EL PAÍS VASCO EN ESTADOS UNIDOS

*La diáspora vasca en Estados Unidos vista a través de la literatura en euskera*

**Asier Barandiaran** ..... 31

*Una voz clamando en el desierto de Nevada: Sweet Promised Land de Robert Laxalt como ur-texto de la literatura vasconorteamericana*

**David Laraway** ..... 67

*Aita deitzen zen gizona [Un hombre llamado padre]: acercamiento a la reproducción cultural y socioeconómica de la diáspora vasca*

**Amelia Benito del Valle** ..... 87

*“Hollywood nos ha hecho así”: de Euskadi a Reno en Ero hiria [Ciudad de locos], de Javi Cillero*

**David Colbert Goicoa** ..... 113

ESTADOS UNIDOS EN EL PAÍS VASCO

*Nueva York en la novela vasca actual*

**Jon Kortazar/Aiora Sampedro** ..... 137

*Una autoetnografía de Nueva York en El puente desafinado de Harkaitz Cano*

**Santiago Pérez Isasi** ..... 153

*Nueva York, centro conectográfico en el mapa de Kirmen Uribe*

**Paulo Kortazar Billelabeitia** ..... 171

*Crónica de los días de Nevada*

**Iratxe Esparza** ..... 197

*Sueños y pesadillas. Los movimientos migratorios en la literatura infantil y juvenil vasca*

**Xabier Etxaniz** ..... 217

*Literatura estadounidense traducida al euskera*

**José Manuel López-Gaseni** ..... 229

*Judith y Holofernes: relaciones artísticas entre los Estados Unidos y el País Vasco en el siglo XX*

**Ismael Manterola** ..... 245

*Mujer en el arte: vivencia y emoción en la obra de artistas norteamericanas y vascas*

**Susana Jodra/Iratxe Larrea** ..... 273

*Guggenheim, el amigo americano*

**César Coca** ..... 293

*El otro lado del espejo: Estados Unidos y el cine vasco*

**Kepa Sojo Gil/Santiago de Pablo** ..... 311

*El diario del viaje a Nueva York de Juan Carlos Eguillor, un artista transmedia*

**José Carlos Torre** ..... 339

<i>El día en que Pete Seeger cantó en Donostia</i> <b>Jon Martin Etxebeste</b> .....	357
CREACIONES, CONFESIONES	
<i>Fragmentos de Nueva York</i> <b>Jesús Mari Lazkano</b> .....	375
<i>Entre Harlem y la luna</i> <b>Iñaki Zabaleta Urkiola</b> .....	385
<i>El diario americano</i> <b>Kirmen Uribe</b> .....	393
SOBRE LOS AUTORES .....	403